



BẢN TIN HẰNG TUẦN

Weekly bulletin - June 27th, 2021
Thirteenth Sunday in Ordinary Time

Giáo Xứ Thánh Anna - Thánh Giuse Hiền St. Anne - St. Joseph Hien Church

2627 Queen Ave. North - Minneapolis, MN 55411

Tel: 612-529-0503 Fax: 612-529-5860 Email: sasjhpriest@gmail.com

Office hours -

Giờ làm việc của văn phòng

Monday-Friday: 8:30am- 4:00pm

Thứ hai - Thứ sáu: 8:30am - 4:00pm

Saturday Vigil- Lễ Vọng

7:00 PM (Vietnamese)

Sunday Masses—Lễ Chúa Nhật

08:30 AM (English)

10:30AM (Vietnamese)

1:15PM (Vietnamese - Sept to May)

Holy Days of Obligation — Lễ Buộc

8:30 AM (English)

7:00PM (Vietnamese)

Weekday Masses - Lễ ngày thường

Tuesday 8:30 AM (English)

6:00 PM (Vietnamese)

Eucharistic Exposition -

Chầu Thánh Thể:

Tuesday 9:00am to 1:00pm

Thứ Bảy 9:00am to 5:00pm

Thứ Năm & Thứ Sáu đầu tháng-

5:30pm - 6:00pm

Thứ bảy đầu tháng 6:00pm to 7:00pm

Chúa Nhật đầu tháng 9:45am-10:15am

Divine Mercy Chaplet:

Lần Chuối Lòng Thương Xót:-

Thứ sáu đầu tháng 5:30pm - 6:00pm

Thứ Bảy 3:00pm - 3:45pm

Chúa Nhật đầu tháng 9:45am - 10:15am

Hội Cầu Ông Thiên Triệu

Chúa Nhật đầu tháng sau TL 10:30am

Baptism — Rửa Tội

Chúa Nhật tuần I đầu tháng lúc

12:00 trưa

Giờ Giáo Huấn: Thứ Bảy tuần I lúc

12:00PM

Reconciliation—Giải Tội

Half hour prior to Mass times

Nửa giờ trước các Thánh Lễ.

Marriage—Hôn Phối

Contact Pastor at least 6 months in advance.

Liên lạc với Cha Xứ ít nhất 6 tháng

Confession and Anointing of the Sick—

Xưng tội và Xức dầu Bệnh Nhân

Please call the parish office 8:30am - 4pm

Xin gọi Văn Phòng 8:30am-4pm

After office hours - Sau giờ làm việc

303-803-2469 (Cha Xứ)

626-675-0069 (Cha Phó)

MISSION

Love one another and unify to accomplish the mission of Evangelization.

SỨ MẠNG

Sống yêu thương và Hợp Nhất để thực thi sứ mạng Truyền giáo.

PHÚC ÂM: Mc 5, 21-43 {hoặc 21-24. 35-43}

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.

Khi ấy, Chúa Giêsu đã xuống thuyền trở về bờ bên kia, có đám đông dân chúng tụ họp quanh Người, và lúc đó Người đang ở bờ biển. Bỗng có một ông trưởng hội đường tên là Gaiarô đến. Trông thấy Người, ông sụp lạy và van xin rằng: "Con gái tôi đang hấp hối, xin Ngài đến đặt tay trên nó để nó được khỏi và được sống". Chúa Giêsu ra đi với ông ấy, và đám đông dân chúng cũng đi theo chen lấn Người tứ phía.

{Vậy có một người đàn bà bị bệnh xuất huyết đã mười hai năm. Bà đã chịu cực khổ, tìm thầy chạy thuốc, tiêu hết tiền của mà không thuyên giảm, trái lại bệnh càng tệ hơn. Khi bà nghe nói về Chúa Giêsu, bà đi lẫn trong đám đông đến phía sau Người, chạm đến áo Người, vì bà tự nhủ: "Miễn sao tôi chạm tới áo Người thì tôi sẽ được lành". Lập tức, huyết cầm lại và bà cảm thấy trong mình đã được khỏi bệnh. Ngay lúc ấy, Chúa Giêsu nhận biết có sức mạnh đã xuất phát từ mình, Người liền quay lại đám đông mà hỏi: "Ai đã chạm đến áo Ta?" Các môn đệ thưa Người rằng: "Thầy coi, đám đông chen lấn Thầy tứ phía, vậy mà Thầy còn hỏi 'Ai chạm đến Ta?!' Nhưng Người cứ nhìn quanh để tìm xem kẻ đã làm điều đó. Bấy giờ người đàn bà run sợ, vì biết rõ sự thể đã xảy ra nơi mình, liền đến sụp lạy Người và thú nhận với Người tất cả sự thật. Người bảo bà: "Hỡi con, đức tin của con đã chữa con, hãy về bình an và được khỏi bệnh".}

Người còn đang nói, thì người nhà đến nói với ông trưởng hội đường rằng: "Con gái ông chết rồi, còn phiền Thầy làm chi nữa?" Nhưng Chúa Giêsu đã thoáng nghe lời họ vừa nói, nên Người bảo ông trưởng hội đường rằng: "Ông đừng sợ, hãy cứ tin". Và Người không cho ai đi theo, trừ Phêrô, Giacôbê và Gioan, em Giacôbê. Các Ngài đến nhà ông trưởng hội đường và Chúa Giêsu thấy người ta khóc lóc kêu la ồn ào, Người bước vào và bảo họ: "Sao ồn ào và khóc lóc thế? Con bé không chết đâu, nó đang ngủ đó". Họ liền chế diễu Người. Nhưng Người đuổi họ ra ngoài hết, chỉ đem theo cha mẹ đứa bé và những môn đệ đã theo Người vào chỗ đứa bé nằm. Và Người cầm tay đứa bé nói rằng: "Talitha, Koumi", nghĩa là: "Hỡi em bé, Ta truyền cho em hãy chỗi dậy!" Tức thì em bé đứng dậy và đi được ngay, vì em đã được mười hai tuổi. Họ sững sờ kinh ngạc. Nhưng Người cấm ngặt họ đừng cho ai biết việc ấy và bảo họ cho em bé ăn. Đó là lời Chúa.

ONLINE GIVING is now available at
Web Site Giáo Xứ:
www.gxannagiusehien.net



He took the child by the hand and said to her, "Talitha koum," which means, "Little girl, I say to you, arise!" The girl, a child of twelve, arose immediately and walked around. At that they were utterly astounded. - Mk 5:41-42

READING OF THE WEEK
JUNE 27, 2021

Sunday: Wis 1:13-15; 2:23-24/Ps 30:2, 4, 5-6, 11, 12, 13 [2a]/2 Cor 8:7, 9, 13-15/
Mk 5:21-43 or 5:21-24, 35b-43

Monday: Gn 18:16-33/Ps 103:1b-2, 3-4, 8-9, 10-11 [8a]/Mt 8:18-22

Tuesday: Vigil: Acts 3:1-10/Ps 19:2-3, 4-5 [5]/Gal 1:11-20/Jn 21:15-19
Day: Acts 12:1-11/Ps 34:2-3, 4-5, 6-7, 8-9 [5]/2 Tm 4:6-8, 17-18/Mt 16:13-19

Wednesday: Gn 21:5, 8-20a/Ps 34:7-8, 10-11, 12-13 [7a]/Mt 8:28-34

Thursday: Gn 22:1b-19/Ps 115:1-2, 3-4, 5-6, 8-9 [9]/Mt 9:1-8

Friday: Gn 23:1-4, 19; 24:1-8, 62-67/Ps 106:1b-2, 3-4a, 4b-5 [1b]/Mt 9:9-13

Saturday: Eph 2:19-22/Ps 117:1bc, 2 [Mk 16:15]/Jn 20:24-29

Next Sunday: Ez 2:2-5/Ps 123:1-2, 2, 3-4 [2cd]/2 Cor 12:7-10/Mk 6:1-6a



Sun 6/27 8:30am
Sun 7/04 8:30am The Ladies of St. Anne & Holy Name Members (living & deceased)

Bulletin Copy Deadline

Please submit your announcement by **MONDAY** afternoon (earlier for Holidays)

Xin gửi thông báo vào VP trong ngày THỨ HAI mỗi tuần (sớm hơn vào ngày lễ)

Email: SASJHPARISH@GMAIL.COM

FROM THE PASTOR'S DESK

Dear brothers and sisters in Christ,

St. Mark brings two incidents together by inserting one (woman with hemorrhage) into the narrative of the other (Jairus' daughter). Both stories are moving, reporting to us the hopeless circumstances. The woman has an incurable illness that isolates her from the community because it is considered as making her "impure". Jairus' daughter, by the time Jesus reaches her, is already dead. As always, Jesus shows understanding and delicacy (especially in the case of the woman). And his authority over illness and death is supreme. We are noted the stress that Jesus places on faith in both stories. To the woman he says: "Daughter, your faith has made you well". And to Jairus: "Do not fear, only believe". What does this say to us when we live our lives as the Christians today?

In our need we too can turn to Jesus and find healing. That healing will focus on our heart: laziness, bad moods, hurtful responses, hardness. Jesus is always trying to help us grow in love. Then we can in turn become a tender and healing presence to those around us.

Rev. Louis Pham Ha, CRM

Chia sẻ của Cha Xứ

Ông bà, anh chị em rất quý mến,

Thánh Máccô kết hợp hai sự việc lại với nhau bằng cách đưa một (người phụ nữ bị băng huyết) vào câu chuyện của người kia (con gái ông Giairô). Cả hai câu chuyện đều cảm động, trình bày cho chúng ta thấy những hoàn cảnh thật thất vọng. Người phụ nữ bị bệnh không chữa khỏi, phải cách ly cộng đồng vì được coi là "không trong sạch." Còn con gái của ông Giairô, vào thời điểm Chúa Giêsu đến thì bé đã chết. Như mọi khi, Chúa Giêsu thể hiện sự hiểu biết và tính tế nhị (đặc biệt trong trường hợp của người phụ nữ). Và quyền lực của Ngài đối với bệnh tật cũng như cái chết là tối cao. Chúng ta cần lưu ý sự nhấn mạnh mà Chúa Giêsu đặt vào Đức tin trong cả hai câu chuyện. Với người phụ nữ, Ngài nói: "Con gái, Đức tin của con đã chữa con mạnh lại". Và với ông Giairô: "Đừng sợ hãi, chỉ cần tin tưởng". Điều này nói gì với chúng ta khi cuộc sống của mình là một Kitô hữu?

Chúng ta cũng vậy, hãy hướng về Chúa Giêsu để tìm ơn chữa lành. Ôn chữa lành đó tập trung vào tâm hồn của chính mình: tính ương lười, tâm trạng xấu, phản ứng tổn thương, sự cứng cỏi. Chúa Giêsu luôn cố gắng giúp chúng ta phát triển trong tình yêu. Để rồi sau đó, chúng ta có thể trở thành một sự hiện diện dịu dàng và chữa lành cho những người xung quanh mình.

Cha xứ Luy Phạm Hữu Độ, CRM

Community News

Returning to Mass: July 1 Marks End of Dispensation in Minnesota

The COVID-19 pandemic has been a painful time of separation that necessitated, for a short while, suspension of public Masses and the dispensation from the Sunday obligation to attend Mass. Nonetheless, since May 2020, Minnesota's bishops have made available the public celebration of Mass to those who wished to attend. Parishes have done an amazing job creating safe spaces for worship and the sacraments during the past year.

Now, as the pandemic subsides, and public gathering restrictions and safety protocols are lifted, it is time to gather as the Body of Christ once again. Therefore, the bishops and diocesan administrators of the Minnesota Catholic Conference have decided to reinstate the obligation to attend Mass on Sundays and Holy Days of Obligation beginning the weekend of July 3-4, 2021.

More information, answers to frequently asked questions, and a portal to each diocese's protocols can be found at the website backtomassmn.org.

Most Rev. Bernard A. Hebda, Archbishop of St. Paul and Minneapolis
Most Rev. Andrew H. Cozzens, Auxiliary Bishop of St. Paul and Minneapolis

Peter's Pence Collection - June 26-27 (second collection)

Be a sign of mercy, especially during this time of worldwide pandemic crisis when so many continue to suffer, and support the works of the Holy Father which include humanitarian aid and health assistance to the most needy. Your financial gifts also support Pope Francis in his many activities of guiding the Church to bring comfort of the Word of God everywhere.

Please consider a sign of love and mercy and contribute to Peter's Pence on June 27. Thank you!

Healing Mass

June 29, 7-9 p.m. at Church of Saint Paul, Ham Lake

Come and experience the healing touch of the Lord. Fr. Jim Livingston will celebrate Mass followed by a time of individual prayer.

Feast of Saint Benedict and Benedictine Festival

July 10-11 at St. Paul's Monastery in St. Paul and via livestream

Join us for a Benedictine Festival at St. Paul's Monastery on July 10! This outdoor community event will have food and fun, socially-distanced activities on the Monastery grounds. Bring the whole family! Admission is free; individual pricing for food, games, raffle, etc.

Celebrate the Feast of St. Benedict the following day with the Sisters of St. Benedict of St. Paul's Monastery and Archbishop Bernard Hebda via a livestream Mass at facebook.com/StPaulsMonastery.

SUMMER FESTIVAL 2021 - August 20, 21 and 22, 2021

Welcome back to our Summer Festival outdoor this coming August.

Due to this change, the **Live Raffle Drawings will be held on Sunday August 22, 2021** (we will not have online drawing on 8/15/2021 as previously planned). More details will be announced at the later time.

The Festival Chair person this year is Mr. Tam Ha: haminhtam@gmail.com. Please feel free to email him if you have questions or concerns.

We hope to see many familiar faces back this year. May God continue to bless our parish and everyone.

Thank you.

LỊCH PHỤNG-VỤ Tuần 27/6 -03/7/2021

- 27/06 CHÚA NHẬT - CHÚA NHẬT XIII TN**
(Thánh CYRILLÔ ALEXANDRIA –
Giám Mục – Tiến Sĩ).
- 28/06 THỨ HAI.**
Ngày Tuần 13 Thường Niên.
Thánh IRÊNÊ – Giám Mục – Tử Đạo – Lễ Nhớ.
- 29/06 THỨ BA.**
Ngày Mùa Thường Niên.
Lễ Hai Thánh PHÊRÔ và PHAOLÔ – Tông Đồ –
Lễ Trọng.
- 30/06 THỨ TƯ.**
Các Thánh TỬ ĐẠO TIÊN KHỞI RÔMA.
- 01/07 THỨ NĂM.**
Thứ Năm Đầu Tháng – Kính MINH MÁU
THÁNH CHÚA.
Thánh JUNIPERÔ SERRA – Linh Mục (Hoa Kỳ).
- 02/07 THỨ SÁU.**
Thứ Sáu Đầu Tháng – Kính THÁNH TÂM CHÚA.
- 03/07 THỨ BẢY.**
Thứ Bảy Đầu Tháng.
Thánh TÔMA – Tông Đồ – Lễ Kính.

Thánh Lễ Chúa Nhật và các Lễ Buộc

Trong thời gian ngăn ngừa dịch bệnh từ hơn một năm trước đây và để bảo đảm an toàn cho giáo dân, Đức Tổng Giám Mục đã quyết định cho phép giáo dân dự lễ Chúa Nhật trực tuyến và những ngày lễ buộc tại gia mà không bị phạm luật của giáo hội.

Mới đây ngày 02 tháng 6, 2021, Thống đốc tiểu bang Minnesota đã chính thức tháo gỡ luật hạn chế giáo dân đến nhà thờ dự lễ vì dịch covid - 19, cũng như không bắt buộc phải giữ khoảng cách và đeo khẩu trang trong nhà thờ nữa.

Với những thay đổi này, Tổng Giáo Phận đã gửi thông tin mới về việc dự lễ Chúa Nhật và Lễ buộc trong thời gian tới đây. Bắt đầu từ cuối tuần ngày 3-4 tháng 7, 2021, sắc lệnh phá chế (dispensation) sẽ không còn cần thiết và áp dụng nữa vì giáo dân đã có thể đến dự lễ trở lại bình thường.

Nếu vì lý do cá nhân mà Quý vị không đến dự lễ tại nhà thờ, xin vui lòng liên lạc Cha Chánh Xứ.

Chân thành cảm ơn.

CONTACT – LIÊN LẠC

PARISH STAFF – NHÂN VIÊN NHÀ XỨ

Pastor–Cha Xứ: Fr. Louis Phạm H. Độ, CRM (Cell: 303-803-2469)

Parochial Vicar – Cha Phó Xứ

Fr. Alphonse Tri Vu, CRM (Cell: 626-675-0069)

Maintenance – Bảo Trì:

Lawrence McNichols 612-669-6354/ John Heltemes, 612-819-8236

Music Director: Michelle Plombon, 651-228-0975 / 651-592-7161

Parish Secretary– Thư Ký VPGX

Ngọc Quý Nguyễn 612-529-0503, sasihparish@gmail.com

COUNCILS - CÁC HỘI ĐỒNG

Pastoral Council - Hội đồng Mục vụ: Ô. Hoàng Tấn Sĩ
763-647-9167

Finance Council - Hội đồng Tài chính: A. Hà Minh Tâm 612-719-1509

Trustee– Ủy thác viên: A. Phạm Ngọc Sùng 612-483-5317

Trustee - Ủy thác viên: A. Nguyễn Quang Khanh 952-857-9188

Bookkeeper- Kế toán viên: PASC Accountant

MINISTERS – THỪA TÁC VIÊN

Adoration Group- Nhóm Châu TT: Ô. Lại Ngọc Hiện 952-857-1983

Catechetical- Vietnamese language Coordinator–Giáo Lý/ Việt ngữ

Principal- Hiệu trưởng: Fr. Alphonse Tri Vu, CRM

Office phone/ ĐT Văn Phòng GLVN: 612- 470-2627 (attendance line)

Catholic Mothers – Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

B. Maria Madelena Nguyễn Kim Vân, 612-636-8894

Choirs:

Ca Đoàn Cecilia: C. Nguyễn T. Bích Thủy 763-639-0662

Ca Đoàn Giuse Hiên: Cô. Nguyễn T. Thanh Tâm 952-855-3963

Ca Đoàn Mẫu Tâm: A. Phạm Ngọc Hình 612-229-0390

Ca Đoàn Seraphim: C. Lê Kim Ánh 763-670-1428

Ca Đoàn Têrêxa: A. Đinh Công Chính 952-200-4324

Church Cleaning Group - Nhóm làm đẹp Nhà Chúa:

B. Lê Thị Thu 612-702-0853

CMC Consecrated Family - Gia đình Tận Hiến Đồng Công -

C. Quách Tú Phương 763-291-4841

Community Caring For Life: Roger Newinski, 952-933-2482

Cursillo Movement- P/T Cursillo: Ô. Nguyễn Hồ Sơ 612-205-6243

Divine Mercy Group - Hội LCTX: Phạm Vũ 612-567-2002

Emmaus Group-Nhóm Emmaus: C. Nguyễn Thị Liên 763-522-2653

Entertainment Committee-Ban Văn Nghệ:

C. Nguyễn Thị Bích Thủy : 763-639-0662

Eucharistic Minister - TTVTT : Ô. Nguyễn Thành Đạt 763-222-3140

Eucharistic Youths Movement– Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể:

A. Giuse Matinô Trần Hữu Phát 763-898-7308

Family Ministry -Mục vụ gia đình

AC Dương Lân & Ánh Tuyết: 612-481-5386

Flowers Arrangement Committee - Ủy viên Cắm hoa:

Phạm Tuyết Dung 763-639-6232

Funeral service Coordinator: - Ủy viên Tang chế:

Ô. Cù Trung Nhân 651-387-6225

Humanity Committee- Ủy viên Bác Ái:

Ô. Phạm Văn Yên 651-308-8188

Kitchen Committee - Ủy viên Âm Thực: Phạm Xuyên 612-702-2178

Ladies of St. Anne: Mrs. Marilyn Piazza

Liturgy Coordinator -UV Phụng Vụ: Ô. Cù Trung Nhân, 651-387-6225

Marriage Preparation – Giáo Lý Hôn Nhân: Giáo Xứ

Men’s Club & Holy Name Members: Roger Newinski/ Tom Lamb

RCIA – UV Giáo Lý Dự Tông: Báo Đổ 952-486-2999

Sacred Heart Association – Phong Trào Liên Minh Thánh Tâm:

A. Martino Nguyễn Chấn Quốc: 612- 839-8741

Sound Committee - UV Âm Thanh: Andrew Phạm 763-445-1162

Vũ Phạm 612-567-2002

St. Joseph Workshop-Xưởng thợ Giuse: Nguyễn X. Sơn 651-329-6812

Ban Điện Nước: Phạm Ngọc Ánh 612-703-6901

Ushers Coordinator-Trật Tự/Tiếp Tân: A. Trần Ngọc Hải 763-742-5699

Visitation Committee - Thăm viếng:

Vocation prayer group-Cầu nguyện Ôn TT: Ô. Hay 651-488-9451

Wedding Coordinator - Ủy viên hôn phối:

Mrs. Phạm Bạch Linh 612-202-5890

LỊCH PHÂN NHIỆM PHỤNG VỤ GIÁO XỨ

Ngày Tuần & Ý Lễ	G. Lễ	Thừa Tác VTT	Đọc Sách	D. Lễ Vật	Giúp Lễ	Ca Đoàn
Thứ 7 Ngày 26-6 TNTT Thanks Cha Tri	7:00C 11:00S	Ô Cũ Ô Xuân	GD Xuân Hạnh		Ô Xuân Ô Cũ	Cđ Teresa
Chúa Nhật 13B TN Ngày 27-6	10:30S	Hoà Thực Bình Cũ	GD Nguyễn Hồ Sơ	Trật Tự & TT	Bình Giang	Cđ Giuse Hiền
Thứ 7 Ngày 3-7	7:00C	Ô Xuân Ô Cũ	CBM CG	CBM CG	Ô Cũ Ô Xuân	Cđ Teresa
Chúa Nhật 14B TN Ngày 4-7	10:30 S	Bái, Sĩ Tâm Hòa Hợp Hay	LCTX	LCTX	BáiHòa(Châu) Hợp, Tâm	Cđ Cécilia

HỘI CHỢ HÈ 2021

Thứ Sáu, Thứ Bảy, Chúa nhật ngày 20, 21 và 22 tháng 8, 2021

Giáo xứ sẽ trở lại với Hội Chợ Hè vào tháng 8 năm nay vào cuối tuần thứ III của tháng 8.

Với sự thay đổi này, **ngày Xổ Số sẽ vào ngày Chúa Nhật 22 tháng 8, 2021** thay cho trực tuyến ngày 15/8 như đã dự tính trước. Chi tiết của chương trình hội chợ sẽ được thông báo thêm trong thời gian tới. Trưởng Ban tổ chức Hội Chợ năm nay sẽ do Anh Hà Minh Tâm phụ trách.

Sau hơn một năm cách ly vì dịch, giáo xứ rất mong được chào đón Quý Vị trở lại với Hội Chợ Hè năm nay, và cũng mong nhận được sự hỗ trợ nhiệt tình của Quý Vị. Xin chân thành cảm ơn!

Thay đổi Cha Phó

Kính thưa quý ông bà và anh chị em trong Chúa Kitô,

Vào khoảng cuối tháng 6 năm 2021, Giáo xứ chúng ta sẽ có thay đổi Cha phó. Theo nhu cầu chuyển chuyên Linh mục giúp xứ (khoảng 3 năm cho cha Phó xứ) thì Hội Dòng Mẹ Chúa Cứu Chuộc đã chính thức gửi thư chuyển chuyên Cha Phó Anphongsô Vũ Toàn Tri, CRM về làm Cha Phó cho người Mỹ và Cha Quản nhiệm cho người Việt Nam tại Giáo xứ Thánh Matta, thuộc thành phố Sarasota, Florida. Thay vào đó thì Hội Dòng bài sai Cha Tôma Vũ Lưu Truyền, CRM về làm Cha Phó thay cho Cha Tri.

Chúng ta cùng cầu nguyện cho quý Cha, được luôn mạnh khỏe, khôn ngoan để tiếp tục chu toàn Ôn Gọi Mục tử Thiên Chúa đã thánh hiến và Hội Dòng tin tưởng.

Cha xứ Luy Phạm Hữu Độ, CRM

QUỸ XÂY NHÀ SINH HOẠT

19. Ân Danh	\$150.00
20. GD Vũ Bích Liên	\$1000.00
21. Ân Danh	\$20.00
22. Ân Danh	\$20.00
23. Ân Danh	\$10.00
24. Ân Danh	\$20.00
25. Ân Danh	\$20.00
26. GD ÔB Phạm Văn Thắng	\$2000.00
27. GD Hoàng Võ	\$100.00
28. GD Teresa Trinh Đặng	\$100.00
29. GD Vũ Hoàng & Thị Diệp	\$20.00
30. GD ÔB Nguyễn Văn Khuyên	\$300.00
31. GD Trần Thị Kim Xuyên	\$200.00
32. GD Phạm Đức Thành	\$800.00
33. GD Đinh Thị Thu	\$40.00

34. GD Sylvia Lam	\$300.00
35. Ân Danh	\$500.00
36. Ân Danh	\$500.00
37. Ân Danh	\$100.00
38. Ân Danh	\$10.00
39. GD Philip D. Nguyen	\$100.00
40. GD Hai Nguyen	\$150.00
41. Ân Danh	\$40.00
42. GD Chung K. Dang	\$1000.00
44. Ân Danh	\$100.00
45. GD Võ Văn Thắng	\$100.00
46. GD. Trịnh C. Đức	\$300.00
47. GD. Hồ Hải Linh	\$80.00
48. Ân Danh	\$100.00
49. GD. Xuân Thanh Bùi	\$1,000.00
50. Dragon Nails	\$3,000.00



Mỹ Hạnh

Tel: 612 290 6969

Auto, Home, Motorcycle, Boat, Life Insurance, Personal & Business Bảo Hiểm Xe Nhà Xe may Tàu Nhân Thọ Cho Cá Nhân và Thương Mại

AAA, Progressive, State Auto, Safeco, Encompass, Ram, Main Street, MetLife, Nationwide, Universal, ASI, Foremost, Bristol West, and much more

Special: Low Premium for Nails Salon, Restaurant or Food to go.

Đặc Biệt: Gia bảo hiểm thấp cho tiệm Nail & Restaurant-Food to go

Liên Vãng *Liên Ngọc*

Chuyên mua, bán:

- Vàng 24K, 18K
- Vàng lá 9999, vàng ounce
- Hội xoàn có certified GIA., IFL
- Nữ trang đủ kiểu từ HồngKông, Italy
- Đồng hồ đủ loại.

683 N. Snelling Ave. St. Paul, MN 55104
Phone: 651-644-8878
Fax: 651-917-5022

Mở cửa Thứ Hai - Chủ Nhật: 10:30 AM - 6:30 PM (Thứ Ba đóng cửa)

Email: jewelrmyngoc@yahoo.com

Washburn - McReavy

washburn-mcreavy.com

Funeral Chapels, Cemeteries and Cremation Services

ROBBINSDALE CHAPEL

4239 W Broadway
763.537.2333

SWANSON CHAPEL

1600 Lowry Avenue N
612.529.9691

CRYSTAL LAKE CHAPEL

3816 Penn Avenue N
612.521.3677



Cần bảo hiểm y tế Portico có thể giúp

Thời gian đặc biệt để ghi danh vào bảo hiểm MNsure (Obama Care) là từ bây giờ cho đến ngày 16 tháng 7 năm 2021

Xin gọi Portico ngay hôm nay tại số điện thoại 651-603-5100 cho Vi Ngô, Dung Phạm hoặc Phượng (Pauline) Nguyễn để được giúp xin bảo hiểm y tế miễn phí.



North End Hardware & Rental

Darryl Weivoda, Owner

3117 Penn Ave. No. (612) 529-9151

Micky's Liquor

Serving the Northside

Since 1939

522-5412

1104 Plymouth Ave. N.

DỊCH VỤ ĐƯA ĐÓN PHI TRƯỜNG ĐẶC BIỆT

- *** Giúp quý khách lấy boarding pass
- *** Gửi hành lý và đưa tận cửa
- *** Xin gọi lấy hẹn trước

AN TOÀN - UY TÍN
BẢO ĐẢM

Xin vui lòng
liên lạc
(612) 986-4914



Tri Tang

Loan Officer

Office: 612.999.2345

Cell: 612.501.3615

Tri.Tang@LHFS.com

NMLS #1814300

3515 Plymouth Blvd
Suite 105
Plymouth, MN 55447



AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!

ADVERTISE HERE NOW!

Contact Tom Maakestad

to place an ad today!

tmaakestad@4LPi.com or

(800) 950-9952 x5858

Quý khách đến mua xe mới hoặc cũ từ Dan Thai ở RudyLuther Toyota chúng tôi sẽ donate cho giáo xứ \$100 để tên của người mua.



If you come to Dan Thai and buy a new or pre-owned vehicle at Rudy Luther's Toyota, we will donate \$100 to the church.

Dan Thai Cell# (612) 309-7198
(763) 222-2020

RUDY LUTHER TOYOTA

8805 Wayzata Boulevard Golden Valley, MN 55426

USA Dream Home Realty Inc

Mortgage and Real Estate

Residential, Commercial, Retail, Office, Apartment, Land



763 221 2462

4220 Central Ave. NE. Ste: 101,
Columbia Heights, MN 55421

inTrust Realty

Let us help you succeed!

Trong Ha

General Manager

Trong.ha@intrust-realty.com

763-227-6606

intrust-realty.com

We've Missed You!

Welcome Back to Mass

Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

www.ParishesOnline.com

P & D MECHANICAL

4629 - 41ST AVE. N.

763-533-2218

PLUMBING AND
HEATING

www.pdmechanical.net

Liem Nguyen

Reator / Legal Assistant / Interpreter
Mua Bán Nhà / Trợ Lý Hợp Pháp
Thông Dịch Viên

- Tai Nạn Lao Động
- Tai Nạn Xe Cộ
- Tai Nạn Cá Nhân
- Luật Di Trú
- Luật Gia Đình
- Luật Hình Sự



(651) 248-3868

422 University Ave W, Suite 204
Saing Paul, MN 55103
liemrealtor@gmail.com

ATT Home Health Care Inc.

Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho Quý vị Cao niên, người khuyết tật Không giới hạn tuổi tác, có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí Sức khỏe là vàng, hãy chọn ATT Home Health Care Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua

(651) 646-8771

1563 White Bear Ave N. Saint Paul, MN 55106

www.atthomehealthcareinc.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Anne-St. Joseph Hein, Minneapolis, MN

A 4C 02-0551